



Chris Warlow Translations

chris.warlow@gmail.com

Profile A dual-national **French>English (GB)** freelance translator and proofreader with over 6 years' professional and academic experience across a range of highly technical, academic and journalistic domains, who possesses excellent language, interpreting and writing skills, a proven ability for research and analysis, consistently pays great attention to detail, and is used to producing high-quality work to meet strict deadlines.

Specialisms

IT & Technology: Cloud computing, data management, OLEDs, e-commerce, user manuals

Tourism: Vineyards, castles, nature/geography, art/history exhibitions, accommodation, packages

Food & Drink: Oenology, vineyards/wine-tasting, organic cultivation, menus, recipes, local produce/specialities and history

Academia: Research Papers, Doctoral Theses and Journal Articles in various fields

Legal: Travel insurance, rental agreements, general contracts, certificates, terms & conditions

Education

Swansea University 2009-2010
MA Translation with Language Technology (Distinction)

Cardiff University 2009-2010
Joint Honours BA French and Cultural Criticism (2.1)

IT Skills

Highly proficient, multiplatform IT skills, including use of MS Office and Apple's iWork suite, working cross-platform and processing different file types.

Proficiency with various CAT tools, including SDL Trados 2009-2011, initially developed on my Master's degree and then through professional use: I have gained multiple SDL Certificates for Trados Studio and MultiTerm, including the Advanced Level for Translators in Studio 2009 (see <http://www.sdl.com/certified/88278>). I currently use Trados Studio 2011.

After completing my MA, I was also presented with a remunerated award from the Wolfestone translation agency for "Best Use of Language Technology" on my MA course.

Rates Translation: £0.06/0.07€ per word Proofreading: £0.01/0.01€ per word Min charge: £20/25€

Examples of Experience

Kiwi Créations

Tourism: 70,000+ words on holiday packages for different French tourist boards, with particular focus on oenotourism/vineyards, accommodation, nature, architecture, sports, history and castles.

Cultural: 7,000 words translating exhibition panels for museums and special cultural events, including 5,000 words for an event celebrating the original Encyclopaedia.

Legal: 3,000 words of travel insurance documents.

Alain Alameddine

Construction/Engineering: 30,000-word document (using Across) concerning the rehabilitation works of a Hydro-Electric power plant.

IT: 23,000-word translation of a website for a consulting, data hosting and information management company, including sales pages, testimonials, detailed technical information and news updates.

Finance: 6,000-word translation of an End of Year Financial Report, plus bank statements.

Legal: 4,300-word proofreading & part-translation of the general terms & conditions of a website.

Academic: 4,000-word proofreading of a journal article concerning research in the domain of health promotion.

SF Factory

Astrology: 100,000 words in the domain of astrology, including articles on the history of astrology, astrology across the world, various forms of tarot cards, their histories and meanings, and daily horoscopes.

MA Extended Translation Projects

Academia/Technology: 10,000-word translation project of the methodology chapter of a scientific PhD thesis on the subject of OLED technology.

Environmental/Water Treatment: 10,000-word translation project of a research dissertation in the field of neural networks and water treatment.

Both projects involved in-depth domain research, the compilation of relevant termbases, and the use of different CAT tools, including SDL Trados and MultiTerm 2009.

-References available upon request-